

32003R1785

L 270/96

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

21.10.2003

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1785/2003**tad-29 ta' Settembru 2003****dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tar-ross**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra it-Trattat li jstabbilixxi il-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 36 u t-tielet subparagrafu 37 (2) misjub fih,

Wara li kkunsidra il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽³⁾,

Billi:

- (1) L-operazzjoni u l-iżvilupp tas-suq komuni għall-prodotti agrikoli għandhom ikunu akkumpanjati mit-twaqqif ta' politika agrikola komuni li tinkludi, b'mod partikolari l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli li jistgħu jiehdu diversi forom skond il-prodott.
- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3072/95 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tar-ross ⁽⁴⁾ giet emendata sostanzjalment diversi drabi. Peress li ser isiru emendi oħra, fl-interess taċ-ċarezza, dak ir-Regolament għandu jinbidel. Għaldaqstant ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3072/95 għalhekk għandu jiġi mħassar.
- (3) Is-suq Ewropew tar-ross qiegħed fi żbilanċ serju. Il-volum ta' ross mahzun fl-intervent publiku huwa kbir hafna, ekwivalenti għal madwar kwart ta' tal-produzzjoni tal-Komunità u dan mistenni jizjed fuq żmien twil. Dan l-iżbilanċ għe kkawżat b'riżultat ta' zieda tal-produzzjoni domestika, li stabilizzat ruhha f'dawn l-aħhar snin, zieda fl-importazzjoni, kif ukoll bir-restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni bir-rifuzzjonijiet skond il-Ftehim dwar l-Agrikoltura. Dan l-iżbilanċ kiber iżjed u wisq probabli ser jilhaq livelli insostenibbli, fis-snin li ghejjin bhala riżultat ta' zieda fl-importazzjoni minn pajjizi terzi dovut bl-implimentazzjoni tal-ftehim tal-EBA.
- (4) Din il-problema għandha tkun solvuta billi tiġi riveduta l-organizzazzjoni tas-suq komuni tar-ross, b'tali mod li jittiehed il-kontroll tal-produzzjoni, jitjeb l-ekwilibriju u l-fluwidità tas-suq u tissaħħah il-kompettività tal-agrikol-

tura tal-Komunità, filwaqt li jiġu segwiti l-għanijiet l-oħra ta' l-Artikolu 33 tat-Trattat, kif ukoll jinżamm dhul xieraq għal-produtturi.

- (5) Jidher li s-soluzzjoni l-iktar xierqa hija dik li jonqos b'mod sostanzjali l-intervent fuq il-prezz u jiġi mahluq, bhala kumpens, dhul bi hlas għal kull razzett u għajnuma skond l-uċuħ tar-raba' li tirrifletti x-xogħol tal-produzzjoni tar-ross f-żoni tradizzjonali ta' produzzjoni. Dawn l-aħhar żewġ strumenti huma inkorporati fir-regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 li jstabbilixxi regoli komuni għal skemi li jsostnu direttament li jaqgħu taht il-politika agrikola komuni kif ukoll jistabbilixxi skemi li jsostnu lil-bdiewa ⁽⁵⁾.
- (6) Biex is-sistema ta' l-intervent ma' tithallixx issir żbokk fiha nnifisha, il-kwantità mixtrija mill-agenziji ta' l-intervent għandha tiġi limitata għal 75000 tunnellata metrika fis-sena u l-intervent għandu jkun limitat għal erba xhur.
- (7) Il-holqien ta' suq tal-Komunità wiehed għar-ross jehtieg l-introduzzjoni ta' sistema ta' negozju fil-fruntieri barranin tal-Komunità. Sistema ta' kummerċ li tikkumplimenta is-sistema ta' l-intervent u li tinkludi dwana fuq l-importazzjoni b'applikazzjoni tal-kodiċi doganali komuni u rifuzzjonijiet fuq l-esportazzjoni, għandha bhala principju tistabilizza is-suq tal-Komunità. Din is-sistema ta' kummerċ għandha tkun mibnija fuq il-ftehim milhuq u aċċettat fin-negozjati kummerċjali multilaterali ta' l-*Uruguay Round*.
- (8) Biex jiġi eżaminat il-volum ta' kummerċ fir-ross ma' pajjizi terzi, għandhom isiru dispożizzjonijiet għal skema ta' licenza għall-importazzjoni u espertazzjoni bl-introduzzjoni ta' sistemi ta' sigurtà li jiżguraw li l-operazzjonijiet li għalihom għew mitluba l-licenzi jitwettqu.
- (9) Fil-parti l-kbira, d-dazji fuq il-prodotti agrikoli li jaqgħu taht xi ftehim tal-Organizzazzjoni Dinjija dwar il-kummerċ (WTO) huma stabbiliti fil-kodiċi doganali komuni. Madankollu għal xi prodotti tar-ross, l-introduzzjoni ta' mekkanizmi oħra iġġib il-htieġa ta' derogi.

⁽¹⁾ Opinjoni mwassla fil-5 Ġunju 2003 (għadha mhux publikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 208, tat-3.9.2003, p.

⁽³⁾ Opinjoni mwassla fil-2 Lulju 2003 (għadha mhux publikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 329, tat-30.12.1995, p. 18. Regolament kif imbidel mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 411/2002 (ĠU L 62, tal-5.3.2002, p. 27).

⁽⁵⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

- (10) Biex ma jithalliex jew biex jiġi oppost kull effett kuntrarju fuq is-suq tal-Komunità bħala konsegwenza ta' l-importazzjoni ta' ċerti prodotti agrikoli, l-importazzjoni ta' wiehed jew iżjed minn dawn il-prodotti għandu jkun suġġett għal hlas addizzjonali ta' dwana fuq l-importazzjoni, jekk certi kondizzjonijiet jiġu milhuqa.
- (11) Ikun xieraq, taht ċerti kondizzjonijiet, li l-poter biex jinfethu u jiġu amministrati il-kodicijiet tal-kwoti kif jirriżultaw mill-ftehim internazzjonali konkluż skond it-Trattat jew minn atti oħra tal-Kunsill, jgħaddu għand il-Kummissjoni.
- (12) Id-dispożizzjonijiet għall-ghoti ta' rifużjoni fuq l-esportazzjoni maħduma fuq id-differenza bejn il-prezzijiet ġewwa il-Komunità u dawk tas-suq dinji, u li jaqgħu fil-limiti imwaqqfa mill-ftehim tal-WTO fuq l-agrikoltura ⁽¹⁾, għandhom jservu sabiex tiġi mharsa il-partecipazzjoni tal-Komunità fil-kummerċ internazzjonali tar-ross. Dawn ir-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni huma bla hsara għal kull limitu li hemm fuq il-kwantità u l-valur.
- (13) Il-monitoraġġ tal-limiti li hemm fuq il-valur għandhom jiġu żgurati fiż-żmien meta jkunu qegħdin jiġu ffixati r-rifużjonijiet permezz tal-monitoraġġ tal-pagamenti taht ir-regoli tal-Fond Agrikolu Ewropew dwar Gwida u Garanzija (EAGGF). Il-monitoraġġ jista' jiġi mhaffef bl-iffissar bil-quddiem obligotarju tar-rifużjinijiet fuq l-esportazzjoni, waqt li tinghata l-possibilità, f'każ ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni diferenzati, ta' bidla fid-destinazzjoni speċifika f'żona ġeografika li għaliha tapplika rata unika ta' rifużjoni fuq l-esportazzjoni. F'każ ta' bidla fid-destinazzjoni, ir-rifużjoni fuq l-esportazzjoni li għanda tapplika għad-destinazzjoni attwali għandha tiġi mhallsa b'limitu għall-ammont applikabbli għad-destinazzjoni ffixata bil-quddiem.
- (14) Jassigura it-talba bil-limiti ta' kwantità li tehtieg l-introduzzjoni ta' sistema ta' monitoraġġ rijabli u affettiva. Għal dak il-ghan, il-permess ta' rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għandhom ikunu suġġett għal-liċenzja ta l-esporazzjoni. Ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni għandhom permissi għal-limiti disponibbli, li jiddependi fuq is-sitwazzjoni partikolari ta' kull prodott ikkonċernat. Eċċezzjonijiet għal dik ir-regola tista tiġi permessa biss fil-kas ta' prodott ipproċessat li mhux innizzel fl-Anness I tat-Trattat, li għalih limitio ta' volum ma japplikawx, u fil-kas ta' operazzjonijiet ta' għajna ta' l-ikel li huma ezentati min kull limitazzjoni. Għandhom isiru dispożizzjonijiet għal derogi mill-monitoraġġ strett tar-regoli ta' l-amministrazzjoni fejn ikun hemm ċans kbir li prodott esportati li jkunu qed jibbenefikaw minn rifużjoni fuq l-esportazzjoni ma jaqbzux il-limiti tal-kwantità stabbilita.
- (15) Safejn ikun hemm bżonn biex taħdem sewwa, għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex jirregolaw jew, meta s-sitwazzjoni tas-suq hekk titlob, li jipprojbixxu l-użu ta' arranġamenti ta' proċessar ta' oġġetti għall-ipproċessar intern u estern.
- (16) Is-sistema tad-dazji tippermetti l-eliminazzjoni tal-miżuri protettivi l-oħra kollha mal-fruntieri esterni tal-Komunità. Il-mekkanizmu tas-suq intern u doganali jista', f'każi eċċezzjonali, jirriżulta mhux adegwat. F'dawn il-każi, sabiex is-suq tal-Komunità ma jithalliex mingħajr difiża kontra tfixkil li jista' jirriżulta, il-Komunità trid tkun f'sitwazzjoni li tiehu dawk il-miżuri mehtieġa mingħajr dewmien. Dawn il-miżuri għandhom jaqblu ma' l-obbligati li jirriżultaw mill-ftehim tal-WTO.
- (17) Meta tiġi kkunsidrata l-influenza tal-prezz dinji tas-suq fuq il-prezz intern, għandu jkun hemm dispożizzjonijiet għall miżuri xierqa li għandhom jittiehdu sabiex jiġi stabilizzat is-suq intern.
- (18) Il-hidma tajba ta' suq wiehed mibni fuq prezzijiet komuni tkun mxekkla bl-ghotja ta' għajna nazzjonali. Għaldaqstant, id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jirregolaw l-għajna li jista' jgħati Stat għandhom japplikaw għal prodott koperti minn din l-organizzazzjoni tas-suq komuni.
- (19) Sabiex jittiehed akkont tal-bżonnijiet speċifiki għall-provvista ta' l-aktar reġjuni fil-Komunità kif ukoll tad-differenzi fil-prezzijiet tal-prodotti li jistgħu jiirizultaw mill-ispejjeż tat-trasport u tal-bejgħ ta' dawn il-prodotti, huwa rakkomandabbli li l-Komunità tiffissa sussidju għal-kunsinni minn Stati Membri li jkunu qegħdin f'wahda mis-sitwazzjonijiet msemmija fl-Artikolu 23(2) tat-Trattat, intiżi li jiġu kkunsmati f'dawk ir-regunijiet u b'mod partikolari fid-dipartiment Franciż barrani ta' Rëunion.
- (20) Hekk kif is-suq komuni tar-ross jinsab fi żvilupp kontinwu, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom iżommu lil xulxin infurmati b'informazzjoni rilevanti fuq dawn l-izviluppi.
- (21) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati skond id-Decizzjoni tal-Kunsill Nru 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ⁽²⁾.
- (22) Minhabba l-bżonn li jiġu solvuti problemi prattiċi u speċifiki, il-Kummissjoni għandha jkollha l-awtorità li tadotta dawk il-miżuri mehtieġa f'każi ta' emerġenza.

⁽¹⁾ ĠU L 336, tat-23.12.94, p. 22.

⁽²⁾ ĠU L 184, tas-17.07.99, p. 23.

- (23) L-infiq li jsir mill-Istati Membri bhala riżultat tal-obligazzjonijiet tagħhom bl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu finanzjati mill-Komunità skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1258/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar il-finanzjament tal-politika komuni agrikola ⁽¹⁾.
- (24) L-organizzazzjoni komuni tas-suq fis-settur tar-ross għandha tiegħu kont propju u simultanju tal-ghanijiet stabbiliti fl-Artikoli 33 u 131 tat-Trattat.
- (25) Il-bidla mill-arranġamenti taht ir-regolament (KE) Nru 3072/95 u r-regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3073/95 tat-22 ta' Diċembru 1995 li jstabbilixxi l-livell stabbilit ta' kwalità tar-ross ⁽²⁾ għal dawk previsti f'dan ir-regolament jistgħu jgħatu lok għall-diffikultajiet, li mhumiex koperti b'dan ir-regolament. Biex tkun tista' tgheleb dawn id-diffikultajiet, Il-Kummissjoni għandha tithalla tadotta miżuri transitorji.
- (26) Sabiex ma jkunx hemm tkixkil serju tas-suq tar-ross bil-fosdqa fl-ahhar xhur tas-sena tas-suq 2003/2004, jehtieg li jiġi limitat id-dhul mill-agenziji tal-intervent għall-ammont ċert iffissat bil-quddiem.
- (27) Dispożizzjonijiet għandhom isiru għall-applikazzjoni ta' l-organizzazzjoni ġdida tas-suq komuni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

IL-KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet introduttorji

L-Artikolu 1

L-organizzazzjonijiet komuni tas-suq tar-ross għandha tinkludi skema għal suq intern u kummerċ ma' pajjiżi terzi u għandha tinkludi dawn il-prodotti:

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
(a) 1006 10 21 sa 1006 10 98	Ross fil-fosdqa (bil-fosdqa jew mhux irfinut)
1006 20	Ross (ismar) maħruġ mill-fosdqa
1006 30	Ross parzjalment mithun jew mithun, kemm jekk illusrat jew igglassat
(b) 1006 40 00	Ross miksur

⁽¹⁾ ĠU L 160, tas-26.06.99, p. 103.

⁽²⁾ ĠU L 329, tat-30.12.95, p. 33.

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
(ċ) 1102 30 00	Dqiq tar-ross
1103 19 50	Ross xgħir u smida
1103 20 50	Boċċi tar-ross
1104 19 91	Xrar tal-habb tar-ross
1104 19 99	Habb tar-ross irrumblat
1108 19 10	Lamtu tar-ross

L-Artikolu 2

1. Għall-ghan ta' dan ir-Regolament, il-kliem "ross bil-fosdqa", "ross maħruġ mill-fosdqa", "ross parzjalment mithun", "ross mithun", "habb tar-ross tond", "habb tar-ross medju", "habb tar-ross twil A jew B" u "ross miksur" huma definiti f'L-Anness I.

L-Anness II jipprovdi d-definizzjoniet tal-habb u habb miksur li m'humiex ta' kwalità mhux mittiefsa.

2. Il-Kummissjoni, filwaqt li timxi skond il-proċedura ta' l-Arikolu 26(2):

(a) għandha tiffissa ir-rati ta' konverzjoni għar-ross fl-istadji varji ta' l-ipproċessar, il-prezz ta' l-ipproċessar u l-valur tal-prodotti derivati;

(b) tista' tibdel id-definizzjonijiet li jinsabu fil-paragrafu 1.

L-Artikolu 3

Is-sena tas-suq għall-prodotti li jinsabu fl-Artikolu 1 għandha tibda mill-ewwel ta' Settembru u tispicċa fl-ewwel ta' Awwissu tas-sena ta' wara.

L-Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jgħodd mingħajr preġudizzju għall-miżuri previsti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 li jstabilixxu regoli komuni għall-iskemi ta' appoġġ dirett taht il-politika agrikola komuni u skemi ta' appoġġ għall-produtturi ta' ċerti uċuħ tar-raba' ⁽³⁾.

IL-KAPITOLU II

IS-SUQ INTERN

L-Artikolu 5

1. Sussidju jista' jiġi iffissat għal kunsinni lid-dipartiment Franciż barrani ta' Rëunion li huma mahsuba għall-konsum hemmhekk, ta' prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi tan-NM 1006 (minbarra il-kodiċi 1006 10 10) li jiġu mill-Istati Membri u li huma inkluzi f'wahda mis-sitwazzjonijiet msemmija fl-Artikolu 23(2) tat-Trattat.

⁽³⁾ Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

Dak is-sussidju għandu jiġi iffissat, billi jittiehdu in konsiderazzjoni il-htigijiet tal-provvisti tas-suq ta' Rëunion, fuq il-bażi tad-differenzi bejn il-kwotazzjonijiet jew il-prezzijiet tal-prodotti rilevanti mqieghdha fuq is-suq dinji u il-kwotazzjonijiet jew il-prezzijiet ta' daww il-prodotti mqieghdha fuq is-suq tal-Komunità, u, jekk mehtieg, il-prezz ta' daww il-prodotti mwassla Rëunion.

2. L-ammont tas-sussidju għandu jiġi iffissat perjodikament. Madankollu, fejn il-bżonn hekk jehtieg, il-Kummissjoni, tista', fl-intervall, wara talba ta' Stat Membru, jew minn rajha, tibdel dan l-ammont.

L-ammont tas-sussidju jista' jiġi iffissat minn proċedura ta' offerta.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli iddetaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

L-ammont ta' sussidju għandu jiġi iffissat skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 6

1. Il-prezz ta' l-intervent tar-ross bil-fosdqa huwa ta' 150 EUR/t. Il-prezz ta' l-intervent għandu jiġi iffissat għall-kwalità *standard* hekk kif definit fl-Anness III.

2. Il-prezz ta' l-intervent huwa dak fl-istadju ta' l-ingrossa, mwassal fil-maħzen, qabel jiġi mħott. Din għandha tghodd għaċ-ċentri ta' intervent kollha nominati mill-Kummissjoni. Il-lista ta' ċentri ta' intervent għandha tiġi adottata wara konsultazzjoni mal-Istati Membri ikkonċernati u għandha tinkludi ċentri ta' intervent partikolari f'żoni fejn jibqa' iż-żejjed u li għandhom post sufficjenti u apparat tekniku u li qeghdin f'sitwazzjoni favorevoli f'dak li għandu x'jaqsam it-trasport.

3. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msejha fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 7

1. Matul il-perjodu minn l-1 April sa 31 Lulju u sa limitu ta' 75000 tunnellata metrika fis-sena, l-aġenziji ta' intervent għandhom jixtru il-kwantitajiet ta' ross bil-fosdqa offruti lilhom sakemm l-offerti iħarsu l-kondizzjonijiet, b'mod partikolari fejn għandu x'jaqsam il-kwantità u l-kwalità, li jiġu determinati.

2. Jekk il-kwalità tar-ross bil-fosdqa offrut huwa differenti mill-kwalità *standard* għal-liema il-prezz ta' l-intervent ġie iffissat, il-prezz ta' l-intervent għandu jiġi irrangat billi jiġu applikati židiet jew tnaqqis fil-prezz. Biex jiġi żgurat li l-produzzjoni tiġi orjentata fuq ċerti varjetajiet, židiet jew tnaqqis fil-prezz li jiġu applikati lill-prezz ta' l-intervent jistgħu jiġu iffissati.

3. Taht kondizzjonijiet li għandhom jiġu determinati, l-aġenziji ta' intervent għandhom joffru għall-bejgħ, biex jiġi esportat lill-pajjiżi terzi jew għall-fornitura lis-suq intern, ross bil-fosdqa mixtri skond paragrafu 1.

4. Il-proċeduri u l-kondizzjonijiet għall-akkwist u t-tqassim mill-aġenziji ta' intervent u regoli oħra li għandhom x'jaqsam mal-intervent, huma stabbiliti mill-Kummissjoni.

5. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 8

1. Miżuri speċjali jistgħu jittiehdu sabiex:

— ma tithallix applikazzjoni fuq skala kbira ta' l-Artikolu 7 f'ċerti regjuni tal-Komunità,

— tagħmel tajjeb għal nuqqas ta' ross bil-fosdqa wara xi disastri naturali.

2. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 9

L-Istati Membri għandhom jipprovdu informazzjoni dettaljata lill-Kummissjoni, maqsuma skond il-varjeta', fuq daww iż-żoni li jingħataw għar-ross, fuq il-produzzjoni, fuq il-ġbir u fuq il-ħażniet miżmuma mill-produtturi u mill-proċessaturi. Din l-informazzjoni għandha tkun mibnija fuq sistema li tipprovdha għal dikjarazzjonijiet mgħielgħa mill-produtturi u mill-proċessaturi mwaqqfa, amministrati u mmoniterjati mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bil-prezzijiet tar-ross fiż-żoni ta' produzzjoni prinċipali.

Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u speċjalment sistema ta' komunikazzjoni ta' prezzijiet għandhom jiġu adottati skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

IL-KAPITOLU III

IL-KUMMERĊ MA' PAJJIŻI TERZI

L-Artikolu 10

1. L-Importazzjoni ġol-Komunità' jew l-esportazzjoni minn hemm, ta' kull prodott fil-lista li tinsab fl-Artikolu 1 għandu, bla ħsara, jkun suġġett għall-liċenza ta' l-importazzjoni jew esportazzjoni.

Il-liċenzi għandhom jinħarġu mill-Istati Membri lil kull applikant, irrispettivament mill-post fejn hu stabbilit fil-Komunità' u mingħajr preġudizzju għall-miżuri mehuda għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 13, 14 u 15.

Il-liċenza ta' importazzjoni jew esportazzjoni huma validi għal-Komunità' kollha. Dawn il-liċenzi għandhom jinħargu bla ħsara billi tingħata garanzija li l-prodotti huma importati u esportati matul iż-żmien ta' validità tal-liċenza. Hlief fil-każi ta' forza maġġuri, il-garanzija tintilef kollha jew in parti jekk l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma ssirx, jew issir biss parzjalment, f'dak il-perjodu.

2. Iż-żmien ta' validità tal-liċenza u regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

Taqsimi I

dispożizzjonijiet applikabbli għall-prodotti importati

L-Artikolu 11

1. Sakemm dan ir-Regolament ma jipprovdix mod ieħor, id-dazju fuq l-importazzjoni fuq il-prodotti fil-lista li tinsab fl-Artikolu 1 għandhom ikinu daww issettjati fit-Tariffa Doganali Komuni.

2. Minkejja dak li jingħad fil-paragrafu 1, id-dazju fuq l-import fuq:

- (a) ross maħruġ mill-fosdqa li jaqa' taħt il-kodiċi 1006 20 għandu jitqies ugwali għall-prezz ta' l-intervent, miżjud bi:
- (i) 80 % f'każ ta' ross maħruġ mill-fosdqa li jaqa' taħt il-kodiċi NM 1006 20 17 u 1006 20 98;
 - (ii) 88 % f'każ ta' ross maħruġ mill-fosdqa li jaqa' taħt il-kodiċi NM għajr 1006 20 17 jew 1006 20 98;

naqas il-prezz ta' l-importazzjoni,

u

(b) ross mithun li jaqa' taħt il-kodiċi NM 1006 30 għandu jitqies ugwali għall-prezz ta' l-intervent, miżjud bi persentaġġ li għandu jiġi ikkalkolat u naqas il-prezz ta' l-importazzjoni.

Madankollu, id-dazju fuq l-importazzjoni ikkalkolat skond dan il-paragrafu m'għandux jaqbeż ir-rata ta' dazju tat-Tariffa Doganali Komuni.

Il-persentaġġ msemmi f'punt (b) għandu jiġi ikkalkolat billi jiġi aġġustat il-persentaġġ xieraq msemmi f'punt (a) b'referenza għar-rata ta' konverżjoni, il-prezzijiet tal-proċess, u l-valur tal-prodotti derivati, u wara billi jiżdied ammont għall-protezzjoni ta' l-industrija.

3. Minkejja dak li jingħad fil-paragrafu 1, l-ebda dazju fuq id-dwana m'għandu jiġi impost fuq prodotti importati fid-dipartiment Franciż barrani ta' Rëunion, maħsuba biex jiġu kkunsmati hemmhekk ta' prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 1006 10, 1006 20 u 1006 40 00;

4. Regoli dettalji għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 12

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11(2), biex ma jithallix jew biex jiġi oppost kull effett kuntrarju fuq is-suq tal-Komunità' bhala konsegwenza ta' l-importazzjoni ta' ċerti prodotti stabbiliti fil-lista fl-Artikolu 1, l-importazzjoni ta' wiehed jew iżjed minn dawn il-prodotti bir-rata ta' dazju stabilita' f'Artikolu 11 hi bla ħsara għall-ħlas ta' dazju fuq l-importazzjoni addizzjonali jekk il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu determinati mill-Kommissjoni skond paragrafu 3, jint-lahqu, kemm-il darba l-importazzjoni ma tidhirx li ser ixxekkel is-suq komuni, jew fejn l-effetti huma sproporzjonati għall-għanijiet maħsuba.

2. L-importazzjoni magħmula bi prezzijiet taħt il-livell notifikat mill-Kommissjoni lill-Organizzazzjoni tal-Kummerċ Dinji ("il-prezz tal-bidu") hu bla ħsara għall-dazju fuq l-importazzjoni addizzjonali.

Jekk il-volum ta' l-importazzjoni, f'xi sena fejn l'effetti kuntrarji msemmija fil-paragrafu 1 ifeġġu jew ikun hemm iċ-ċans li ifeġġu, jgħaddu l-livell mibni fuq l-opportunitajiet tad-dhul fis-suq mfisser bhala l-importazzjoni bhala persentaġġ tal-konsum domestku matul it-tlett snin ta' qabel (il-volum tal-bidu), dazju fuq l-importazzjoni addizzjonali jista' jiġi mġieghel.

Il-prezzijiet ta' l-importazzjoni li għandhom jittieħdu in konsiderazzjoni biex jiġi imponent dazju fuq l-importazzjoni addizzjonali, għandu jiġi determinat skond il-prezzijiet ta' l-importazzjoni cif tal-kunsinna li tkun qed tiġi kkunsidrata

Il-prezzijiet ta' l-importazzjoni cif għandhom jiġu eżaminati għal dak il-għan kontra il-prezzijiet rappreżentativi għall-prodott fuq is-suq dinji jew fuq is-suq ta' l-importazzjoni tal-Komunità' għal dak il-prodott.

3. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msejja fl-Artikolu 26(2). Dawn ir-regoli dettaljati għandhom jispeċifikaw b'mod partikolari il-prodotti li fuqhom japplikaw id-dazji fuq l-importazzjoni addizzjonali.

L-Artikolu 13

1. Il-kodiċi tal-kwoti fuq l-importazzjoni li jinsabu fl-Artikolu 1 kif jirriżultaw minn xi ftehim milhuq skond l'Artikolu 300 tat-Trattat jew minn xi att ieħor tal-Kunsill għandhom jinfethu u jiġu amministrati mill-Kommissjoni taħt ir-regoli dettaljati adottati skond il-proċedura msejja fl-Artikolu 26(2).

2. Il-kodiċi tal-kwoti għandhom jiġu amministrati bl-applikazzjoni ta' xi wiehed mis-sistemi jew xi għaqda tagħhom min li ġejjin:

- (a) sistema mibnija fuq l-ordni kronoloġiku tad-dhul tal-applikazzjonijiet ("il-prinċipju ta' min jiġi l-ewwel jisserva l-ewwel"),

(b) sistema ta' distribuzzjoni in proporzjon għall-kwantitajiet mitluba meta dahlu l-applikazzjonijiet. (billi tintuża s-sistema ta' "metodu ta' eżaminazzjoni simultaneja"),

(ċ) metodu fejn jittiehdu in konsiderazzjoni skemi tradizzjonali ta' kummerċ (billi tintuża s-sistema ta' "dħul gdid/tradizzjonali").

Sistemi xierqa oħra jistgħu jiġu adottati. Dawn għandhom jevitaw diskriminazzjoni mhux xierqa bejn l-operaturi ikkonċernati.

3. Is-sistema ta' amministrazzjoni adottat għandu, meta approprijat, jgħati il-piż meħtieġ lill-bżonnijiet tal-provvista (jew fornitura) tas-suq tal-Komunità u l-bżonn li jiġi mħares l-bilanċ fis-suq.

4. Ir-regoli dettaljati mesemmija fil-paragrafu 1, għandhom jipprovdu għall-kodiċi tal-kwoti ta' kull sena, jekk meħtieġ inferrxa fuq sena shiħa, għandhom jistabilixxu s-sistema ta' amministrazzjoni li se jiġi użatu, meta approprijat, għandu jinkludi:

(a) garanziji li jkopru n-natura, l-provenjenza u l-origini tal-prodott,,

(b) rikonoxximent għad-dokument użat biex jiġu ivverifikati il-garanziji msemmija f'punt (a),

(ċ) il-kondizzjonijiet meta il-licenzi ta' importazzjoni għandhom johorġu u ż-żmien ta' validità.

Taqsimha II

dispożizzjonijiet li japplikaw għall-esportazzjoni

L-Artikolu 14

1. Safejn hu meħtieġ sabiex il-prodotti li ġejjin ikunu jistgħu jiġu esportati fuq il-bażi ta' kwotazzjonijiet jew prezzijiet għal dawk il-prodotti mqiegħedha fuq is-suq dinji u fil-limitu ta' xi ftehim magħmul skond l-Artikolu 300 tat-Trattat, id-differenza bejn dawk il-kwotazzjonijiet jew prezzijiet u l-prezzijiet għal-Komunità jistgħu jiġu koperti b'rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni:

(a) il-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 li se jiġu esportati mingħajr dewmien;

(b) il-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 li se jiġu esportati fil-forma ta' merkanzija msemmija f l-Anness IV.

Rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni msemmija f'punt (b) ma jistgħux ikunu iżjed għoljin minn dawk applikabbli għal dawk il-prodotti esportati mingħajr iktar ipproċessar.

2. Is-sistema li għandha tiġi adottata għall-allokazzjoni tal-kwantitajiet li jistgħu jiġu esportati b'rifużjoni għandha tkun sistema li:

(a) hija l-iktar indikata għan-natura tal-prodott u s-sitwazzjoni mqiegħedha fis-suq in kwistjoni, jithalla l-iktar użu effiċjenti possibli tar-riżorsi disponibbli, meta jittiehed akkont ta' l-effiċjenza u l-istruttura ta' l-esportazzjonijiet tal-Komunità, mingħajr ma ssir diskriminazzjoni bejn operaturi kbar jew żgħar;

(b) huwa l-inqas tqil amministrivament għal-operaturi, meta jittiehed akkont tal-htigijiet ta' l-amministrazzjoni;

(ċ) ma jhallix id-diskriminazzjoni bejn l-operaturi kkonċernati.

3. Ir-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni għandhom jkunu l-istess għall Komunità kollha. Jistgħu ivarjaw skond id-destinazzjoni, fejn s-sitwazzjoni tas-suq dinji jew il-htigijiet ta' swieq partikolari hekk jeħtieġu. Ir-rifużjonijiet għandhom jiġu stabiliti skond il-proċedura mesemmija fl-Artikolu 26(2). Ir-rifużjonijiet jistgħu jiġu stabiliti:

(a) f'intervalli regolari;

(b) b'sejha għal offerti għal xogħol bl-appalt għal prodotti li fuqhom saru xi dispożizzjonijiet fl-imghoddi.

Rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni stabiliti f'intervalli regolari, jistgħu, jekk huma meħtieġ, jiġu mibdula fl-intervall mill-Kummissjoni jekk issir talba jew minn xi Stat Membru jew b'inizzjattiva proprja.

4. meta jkunu qed jiġu stabiliti r-rifużjonijiet għandu jittiehed akkont ta' dawn li ġejjin:

(a) s-sitwazzjoni preżenti u t-tendenzi tal-futur fejn għandu x'jaqşam:

(i) Prezzijiet u disponibbiltà ta' ross u ross miksur fis-suq tal-Komunità,

(ii) Prezzijiet u disponibbiltà ta' ross u ross miksur fis-suq dinji;

(b) l-għanijiet ta' l-organizzazzjonijiet komuni tas-suq tar-ross, li għandhom jiżguraw bilanċ u l-iżvilupp naturali tal-prezzijiet u l-kummerċ f'dan is-suq;

(ċ) l-limiti li jirriżultaw minn xi ftehim magħmul skond l-Artikolu 300 tat-Trattat;

(d) il-htieġa li jiġi evitat taqlib fis-suq tal-Komunità;

(e) l-aspetti ekonomiċi ta' l-esportazzjonijiet proposti;

(f) Il-Prezzijiet l-iktar favorevoli fil-pajjiżi terzi għal importazzjoni minn pajjiżi terzi, fejn għandhom x'jaqsmu prodotti msemmija fl-Artikolu (1)(a) u (b).

L-Artikolu 15

1. Ir-rifużjonijiet fuq l-esportazzjonijiet fuq prodotti msemija fl-Artikolu 1 esportati minghajr iktar ipproċessar, jinghataw permess biss malli ssir l-applikazzjoni u wara l-presentazzjoni ta' liċenza ta' l-esportazzjoni.

2. Ir-rifużjoni applikabbli għall-prodotti msemija fl-Artikolu 1 esportati minghajr iktar ipproċessar għandha tkun dik applikabbli fil-ġurnata ta' l-applikazzjoni għall-liċenza u, f'każ rifużjoni differenzata, dik applikabbli fl-istess ġurnata:

(a) għad-destinazzjoni indikata fuq il-liċenza

u, fejn xieraq

(b) għad-deskrizzjoni attwali jekk differenti mid-deskrizzjoni kif tidher fuq il-liċenza. F'dak il-każ l-ammont applikabbli ma jstax jaqbeż l-ammont applikabbli għad-destinazzjoni indikata fuq il-liċenza.

Miżuri xierqa jistgħu jittiehdu biex jiġi evitat kul abbuż tal-flessibilità prevista f'dan il-paragrafu.

3. L-iskop tal-paragrafi 1 u 2 jista' jiġi mwessa biex japplika għall-prodotti msemija fl-Artikolu 1 li huma esportati fil-forma ta' merkanzija msemija fl-Anness IV skond il-proċedura stabbilita f'L-artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 3448/93⁽¹⁾. Regoli dettaljati ta' implementazzjoni għandhom jiġu adottati skond dik il-proċedura.

4. Derogi mill-paragrafi 1 u 2 jistgħu jinghataw f'każi ta' prodotti fuq liema ir-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni huma mħallsa taht operazzjonijiet għall-għajjuna bl-ikel, skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 16

1. Ammont korrettiv applikabbli għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni jistgħu jiddahlu skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 26(2) Madankollu, fejn mehtieg, il-Kummissjoni tista', tirranġa l-ammonti korrettivi.

2. L-ewwel subparagrafu jista' jiġi applikat għal prodotti msemija fl-Artikolu 1 li huma esportati fil-forma ta' merkanzija msemija fl-Anness IV.

L-Artikolu 17

1. Ir-rifużjoni fuq il-prodotti msemmi fl-Artikolu 1(a) u (b) għandhom jithallsu wara li jitressqu provi li:

(a) il-prodotti ġew kollha miksuba fil-Komunità' fis-sens ta' l-Artikolu 23 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf Kodiċi tad-Dwana tal-Komunità' (2), hlief fejn japplika paragrafu 6 ta' dak l-Artikolu;

(1) ĠU L 318, ta' l-20.12.93, p. 18. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) Nru 2580/2000 (ĠU L 298, tal-25.11.00, p. 15).

(2) ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1. Regolament kif l-aħhar emendat mir-Regolament (KE) Nru 2700/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 311, tat-12.12.2000, p. 17).

(b) il-prodotti ġew esportati kollha mill-Komunità';

(c) F'każ ta' rifużjoni differenzata, li tkun waslet fid-destinazzjoni indikata fil-liċenza jew destinazzjoni ohra għal-liema giet iffissata rifużjoni, minghajr preġudizzju għal punt (b) tal-paragrafu 2. Madankollu, eċċezzjonijiet jistgħu isiru għal din ir-regola skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 26(2), sakemm kondizzjonijiet jiġu stabbiliti li joffru garanziji ekwivalenti.

Dispożizzjonijiet addizzjonali jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 26(2).

2. L'ebda rifużjoni ma tinghata fuq ross importat minn pajjiżi terzi u ri-esportat lill-pajjiżi terzi, kemm-il darba l-esportatur ma jressaqx provi li:

(a) il-prodott li se jiġi esportat u il-prodott li kien jiġi importat qabel huma l-istess haġa; u

(b) id-dazji ingabru meta l-merkanzija giet rilaxxata għal ċirkolazzjoni hielsa.

F'dawn il-każi ir-rifużjoni fuq kull-prodott għandha tkun l-istess għad-dazji miġbura fuq l-importazzjoni fejn daww id-dazji huma inqas għar-rifużjoni applikabbli. Fejn id-dazji miġbura fuq l-importazzjoni huma iżjed mir-rifużjoni applikabbli, daww id-dazji għandhom jghoddu.

L-Artikolu 18

L-osservanza tal-limiti fuq il-volumi li tohroġ minn xi ftehim milhuq skond l-Artikolu 300 tat-Trattat għandu jkun aċċertat a bazi tal-liċenzi fuq l-esportazzjoni mahruġa għall-perjodu previst li japplika għall-prodotti interessati. Għal dak li għandu x'jaqsam mat-tharis ta' l-obbligazzjonijiet taht il-ftehim tat-WTO fuq l-Agrikoltura, it-tmiem ta' perjodu ta' referenza ma jaffetwax il-validita tal-liċenzi ta' esportazzjoni.

L-Artikolu 19

Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' din it-taqsim, inkluż dispożizzjonijiet fuq ir-ridistribuzzjoni tal-ammonti li jistgħu jiġu esportati u li ma ġewx allokat jew użati, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 26(2). Dawn ir-regoli dettaljati jistgħu jinkludu dispożizzjonijiet li jirregolaw il-kwalità tal-prodotti eliġibbli għal-rifużjoni fuq l-esportazzjoni.

l-Anness IV għandu jiġi mibdul skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2).

Taqsimha III

Dispożizzjonijiet komuni

L-Artikolu 20

1. Sa fejn mehtieg għall-hidma tajba ta' l-organizzazzjoni tas-suq tar-ross, il-Kunsill fuq proposta tal-Kummissjoni skond il-proċedura stabilita fl-Artikolu 37(2) tat-Trattat jista' ma jhallix l-uzu shih jew in parti ta' arrangamenti ta' proċessi il-ġewwa jew il-barra ta' prodotti li jinsabu fl-Artikolu 1.

2. B'deroga minn paragrafu 1, jekk is-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 issehh b'urgenza eċċezzjonali u s-suq tal-Komunità huwa mfixkel jew jista' jkun mfixkel mill-arrangamenti ta' proċessi il-ġewwa jew il-barra, il-Kummissjoni għandha fuq talba ta' xi Stat Membru jew b'inizjattiva propja, tiddeċiedi fuq il-miżuri necessarji skond il-proċedura msemmija f'Artikolu 26(2). Il-Kunsill u l-Istati Membri għandhom jiġu avżati b'dawn il-miżuri, li m'għandhomx ikunu validi għal iktar minn sitt xhur, u li għandhom effett ummedjat. Jekk il-Kummissjoni tircievi talba minn xi Stat Membru, għandha tiehu deċiżjoni fuqha fi żmien gimgħa mit-talba.

3. Miżuri meħuda mill-Kummissjoni jistgħu jiġu referuti lill-Kunsill minn kull Stat Membru fi żmien gimgħa mid-data minn meta jkunu ġew notifikati. Il-Kunsill, permezz ta' maġġoranza kwalifikata, jista' jikkonferma, jibdel jew iħassar id-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

Jekk il-Kunsill ma jkunx ha miżuri fi żmien tlett xhur mid-data tad-deċiżjoni li tkun giet riferita lilu, id-deċiżjoni tal-Kummissjoni tittiehed li hija mħassra.

L-Artikolu 21

1. Ir-regoli generali għall-interpretazzjoni tan-nomenklatura magħquda u r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni tagħha għandhom jghoddu għall-klassifikazzjoni tal-kodiċi tal-prodotti li jaqgħu taht dan ir-Regolament. In-nomenklatura tal-kodiċi hekk kif tohrog mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, inkluz id-definizzjonijiet msemmija f'L-Anness I, għandhom ikunu inkorporati fit-Tariffa Doganali Komuni.

2. Salv kif inhu altrimenti previst f'dan ir-Regolament jew f'xi dispożizzjonijiet adottati wara, dan li ġej huwa kummerċ projbit ma' pajjiżi terzi:

- (a) l'imposizzjoni ta' hlas li għandu effett ekwivalenti għal dazju;
- (b) l-applikazzjoni ta' kull restrizzjoni ekwivalenti li għandha effett ekwivalenti.

L-Artikolu 22

1. Fejn il-kwotazzjonijiet jew prezzijiet mqiegħedha fis-suq dinji ta' wiehed jew iżjed mill-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 jilhqqu livell li jxekklu jew jheddu il-provvista tas-suq tal-Komunità u din is-sitwazzjoni jidher li se tippersisti u tmur għal-agħar, miżuri xierqa jstgħu jittiehdu. Dawn il-miżuri jstgħu jittiehdu bhala salvagwardji f'każi ta' emergenza estrema.

2. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 23

1. Jekk, minhabba l-importazzjoni jew l-esportazzjoni, is-suq tal-Komunità f'wiehed jew iżjed minn wiehed mill-prodotti msemmija fl-Artikolu 1 huwa affetwat, jew mhedded minn, tfixkil serju li x'aktarx iqiegħed fi stat ta' periklu serju t-twerttigi tal-ghanijiet ta' l-Artikolu 33 tat-Trattat, miżuri xierqa jstgħu jiġu applikati f'kummerċ ma' pajjiżi li mhumiex membri tal-WTO sakemm jieqaf dan it-tfixkil jew theddid.

2. Jekk is-sitwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 issehh, il-Kummissjoni għandha, fuq talba ta' xi Stat Membru jew b'inizjattiva propja, tiddeċiedi fuq miżuri alternativi. L-Istati Membri għandhom jiġu mgħarrfa b'dawk il-miżuri li huma ta' applikazzjoni immedjata. Jekk il-Kummissjoni tircievi talba minn xi Stat Membru, hi għandha tiehu deċiżjoni fir-rigward fi żmien tlett ijiem utli minn din it-talba.

3. Miżuri meħudin mill-Kummissjoni jstgħu jiġu referuti lill-Kunsill minn kull Stat Membru fi żmien tlett ijiem utli mill-ġurnata min meta ġew notifikati. Il-Kunsill għandu jiltaqa' mingħajr dewmien. Tista', permezz ta' maġġoranza kwalifikata, tbidel jew thassar il-miżura in kwistjoni fi żmien xhar minn meta din tkun giet riferita lill-Kunsill.

4. Dispożizzjonijiet adottati taht dan l-artikolu għandhom jiġu aplikati wara li jiġu kkunsidrati l-obbligi konklużi f'xi ftehim skond l-Artikolu 300(2) tat-Trattat.

IL-KAPITOLU IV

DISPOZZIZJONIJIET ĠENERALI*L-Artikolu 24*

Sakemm dan ir-Regolament ma jipprovdi mod ieħor, l-Artikoli 87, 88 and 89 tat-Trattat għandhom jgħoddu għal produzzjoni jew kummerċ ta' xi prodott imsemmi fl-Artikolu 1.

L-Artikolu 25

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jibgħatu lil xulxin kull informazzjoni neċessarja għall-applikazzjoni ta dan ir-Regolament u biex jitharsu l-obbligi internazzjonali dwar ir-ross.

2. Regoli dettaljati biex jistabilixxu liema informazzjoni hija neċessarja kif ukoll għal-komunikazzjoni u d-distribuzzjoni għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 26

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi mgħejuna mill-Kumitat ta' Ġestjoni għaċ-Ċereali, istitwita b'L-Artikolu 25 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1784/2003 ta' 29 Settembru 2003 fuq l-organizzazzjonijiet komuni tas-suq taċ-ċereali⁽¹⁾, hawnhekk iżjed 'il quddiem msejha "il-Kumitat".

2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 sa 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu previst fl-Artikolu 4(3) tad-Deciżjoni Nru 1999/468/KE għandu jkun ta' xhar.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu stess ta' proċedura.

L-Artikolu 27

Il-Kumitat jista' jqis kull mistoqsija magħmula lill mill-President jew taht inizjattiva propja jew b'xi talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

L-Artikolu 28

Miżuri li huma kemm neċessarji kif ukoll ġustifikabbli, f'emergenza, biex jinstab tarf ta' xi problema Prattika u partikolari, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2).

Dawn il-miżuri jkunu jistgħu jidderogaw minn ċerti partijiet ta' dan ir-Regolament, iżda għal dak iż-żmien biss li huwa strettament meħtieġ.

⁽¹⁾ Ara paġna 78 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

L-Artikolu 29

Ir-Regolament (KE) Nru 1258/1999 u d-dispożizzjonijiet adottati bl-implimentazzjoni tiegħu għandhom jgħoddu għall-infiq neċessarju li sar mill-Istati Membri biex jaqdu d-dmirijiet tagħhom taht dan ir-Regolament.

L-Artikolu 30

Dan ir-Regolament għandu jiġi applikat b'tali manjiera illi jingħata qies xieraq fl-istess hin tal-għanijiet dikjarati fl-Artikoli 33 u 131 tat-Trattat.

IL-KAPITOLU V

REGOLI TRANSITORJI U FINALI*L-Artikolu 31*

1. Ir-regolmenti (KE) Nru 3072/95 u (KE) Nru 3073/95 huma mhassra.

Riferenza għar-Regolamenti mhassra għandhom jinfteħmu bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqrav skond it-tabella ta' korellazzjoni fl-Anness V.

2. Miżuri transitorji jistgħu jiġu adottati skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 32

1. Fiż-żmien bejn l-1 ta' April 2004 u l-31 ta' Lulju 2004, il-kwantitajiet li għandhom jinxtrow mill-aġenziji ta' intervent skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3072/95 għandu jkun limitat għal 100000 tunnellata metrika.

2. Il-Kummissjoni, a bażi tal-kontijiet li jirreflettu s-sitwazzjoni tas-suq, tista' tbidel il-kwantità msemmija fil-paragrafu 1. Il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2) għandha tgħodd.

3. Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura misjuba fl-Artikolu 26(2).

L-Artikolu 33

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba gurnata mill-publikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Għandu jibda jseħh mis-sena tas-suq 2004/2005.

Madankollu, l-Artikoli 9 u 32 għandhom jgħoddu mill-1 ta' April 2004.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fil-kumplessita' tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 29 Settembru 2003.

Fisem il-Kunsill

G. ALEMANN

Il-President

L-ANNEX I

Definizzjonijiet

kif msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 2(1)

1. (a) ross bil-fosdqa: jiġifieri ross li żamm il-qoxra wara li ndires.
- (b) ross mahruġ mill-fosdqa: jiġifieri ross bil-fosdqa li tnehhietlu biss il-qoxra. Eżempji ta' ross li jaqgħu taht din id-definizzjoni huma dawk bid-deskrizzjoni kummerċjali ta' "ross ismar", "ross cargo", "loonzain" u "ross sbramato".
- (c) Ross parzjalment mithun: jiġifieri ross bil-fosdqa li minnu tnehhiet il-qoxra, parti miż-żerriegħa u l-parti kollha jew parti mis-saff ta' barra tal-pericarp, iżda mhux is-saffi ta' ġewwa.
- (d) ross kompletament mithun: jiġifieri ross bil-fosdqa li minnu tnehhiet il-qoxra, l-parti kollha tas-saff ta' barra u ta' ġewwa tal-pericarp, iż-żerriegħa kollha fil-każ tal-long grain jew medium grain rice u almenu parti fil-każ ta round grain rice, iżda fejn marki bojod longitudinali jistgħu jibqgħu fuq mhux iżjed minn 10 % tal-habba.
2. (a) ħabb tar-ross tond: jiġifieri ross, li l-habba tiegħu huwa mhux itwal minn 5,2 mm u ta' ratio tat-tul/wisgħ ta' inqas minn 2.
- (b) qamħ tar-ross medju: jiġifieri ross, li l-habba tiegħu huwa itwal minn 5,2 mm iżda mhux iżjed minn 6,0 mm u ta' ratio tat-tul/wisgħ mhux ikbar minn 3.0
- (c) ħabb tar-ross twil: jiġifieri
 - (i) ħabb tar-ross twil A, ross, li l-habba tiegħu huwa itwal minn 6,0 mm u ta' ratio tat-tul/wisgħa huwa ikbar minn 2 iżda inqas minn 3;
 - (ii) ħabb tar-ross twil B, ross, li l-habba tiegħu huwa itwal minn 6,0 mm u ta' ratio tat-tul/wisgħa huwa daqs jew minn 3.
- (d) Kejl tal-habb: jiġifieri il-kejl tal-habb mehuda fuq ross mithun bis-sistemi li ġejjin:
 - (i) bit-tehid ta' kampjun rappreżentattiv tal-lott;
 - (ii) tgħarbel il-kampjun sabiex iżzomm biss ħabb shiħ, inkluż ħabb mhux misjur;
 - (iii) tagħmel żewġ qisien ta' 100 habba kull waħda u tieħu l-medja;
 - (iv) tesprimi ir-riżultat f'millimetri, mdawwar sa punt decimali wieħed.
3. ross miksur: jiġifieri fdal tal-habb li mhux itwal minn tlett kwarti tat-tul medju ta' habba shiħa.

—

L-ANNEX II

Definizzjonijiet ta' habb u habb miksur li m'humiex imhassra

msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 2(1)<0H

A. *Habb shiħ*

habb li minnu tneħhirt biss parti mit-tarf, irrispettivament mill-karatteristiċi prodotti f'kull stadju tat-tahna.

B. *habb ikklippjat*

habb li minnu tneħħa t-tarf intier.

Ċ. *habb miksur jew fdal*

Habb li minnu tneħħiet parti mill-volum ikbar mit-tarf: habb miksur jinkludi:

- habb kbir miksur (biċċiet ta' habb ta' tul mhux inqas minn nofs habba, iżda li ma jiffurmawx habba shiħa),
- habb miksur medju (biċċiet ta' habb ta' tul mhux inqas minn kwart tat-tul ta' habba iżda iżgħar minn l-inqas qies ta' "habb kbir miksur"),
- habb miksur fin (biċċiet ta' habb inqas minn kwart tat-tul ta' habba iżda li hu kbir wsq biex jgħaddi minn passatur b'toqob ta' 1,4 mm),
- fdal (biċċiet jew fdal ta' habb li jistgħu jgħaddu minn passatur b'toqob ta' 1,4 mm); habb maqsum (biċċiet prodotti b'qasma longitudinali fil-habba) jaqgħu taht din id-definizzjoni.

D. *Habb aħdar*

Habb li għadu mhux misjur.

E. *Habb li juri malformazzjoni naturali*

Malformazzjoni naturali tfisser malformazzjoni, kemm jekk ġejja minn oriġini ereditarja jew le, mqabbla mal-karatteristiċi morfologiċi tipiċi tal-varjeta'.

F. *habb bajdani*

habb li mill-inqas tlett-kwarti tal-wiċċ jidher opak u abjad hafna.

G. *habb immarkat bl-aħmar*

Habb li juri marki longitudinali homor ta' intensità u skali differenti, dovuti għal fdal tal-perikarp.

H. *Habb kollu tikek*

Habb li juri b'mod ċar ċirku żgħir ta' kolor skur ta' daqs bejn wiehed u iehor regolari; habb kollu tikek jinkludi dawk li juru marki suwed żgħar fuq il-wiċċ biss, il-marki u t-tikek ma jurux awrejoli sofor jew skuri.

I. *Habb imtabba'*

Habb li għadda, fuq pari żgira mill-wiċċ, bidla ċara fil-kulur naturali, it-tebghat jistgħu jkunu ta' kulur differenti (suwed, homor, kannella). Jekk il-kulur tat-tebgha huwa mmarkat biżżejjed (iswed, roża, hamrani-kannella) u li jidher mill-ewwel u jekk ikopru arja ta' mhux inqas minn nofs dik ta' habba, il-habb għandhu jitqies bhala habb isfar.

J. *ħabb isfar*

Habb li għadda, totalment jew parzjalment, mhux bi tnixxif, bidla fil-kulur naturali u ħa xejra safra jew oranġju fl-isfar.

K. *ħabb ambra*

Habb li għadda, mhux bi proċess ta' tnixxif, minn bidla uniformi żgħira fil-kulur fuq-il-wiċċ kollu; din tbiddel il-kulur tal-ħabb għal isfar ambra ċar.

L-ANNEX III

Definizzjoni ta' kwalità standard ta' ross bil-fosdqa

ross bil-fosdqa ta' kwalità *standard* ghandu:

- (a) jkun ta kwalità b'saħħitha u neguzzjabbli, mingħajr riha;
 - (b) jkollu kontenut ta' ndewwa ta' massimu ta' 13 %;
 - (ċ) ikollu total ta' ross mithun ta' 63 % bil-piż f'habb shih (b'tolleranza ta' qamħ ikklipjat) li jkollu persentaġġ bil-piż tal-ħabba tar-ross shiha u mithuna ta' kwalità mhux mittiefsa:
 - ħabb bajdani tar-ross bil-fosdqa taht il-kodiċi NM NM 1006 10 27 u NM 1006 10 98: 1,5 %
 - ħabb bajdani tar-ross bil-fosdqa taht il-kodiċi NM li m'humix NM 1006 10 27 u NM 1006 10 98: 2,0 %
 - ħabb immarkat bl-aħmar: 1,0 %
 - ħabb kollu tikek: 0,50 %
 - ħabb mtebba': 0,25 %
 - ħabb isfar: 0,02 %
 - ħabb ambra: 0,05 %.
-

L-ANNEX IV

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 0403	xorrox tal-butir, baqta tal-halib u krema, yogurt, kephir u halib iehor fermentat jew qares u krema, b'toghmiert differenti jew miżjud bi frott, lewż jew kokotina kemm ikkonċentrata jew le jew li jinkludi zokkor jew prodotti oħra li jagħmluh helu:
0403 10	– Yogurt:
0403 10 51 sa	– – B'toghmiert differenti jew miżjud bi frott, lewż jew kokotina
0403 10 99	
0403 90	– oħrajn:
0403 90 71 sa	– – B'toghmiert differenti jew miżjud bi frott, lewż jew kokotina
0403 90 99	
ex 1704	Hlewriet biz-zokkor (li jinkludi cikkulata bajda), li ma jkunx fihom kokotina:
1704 90 51 sa	– – oħrajn
1704 90 99	
ex 1806	Ċikkulata u xogħol iehor ta' l-ikel li jkun il-kokotina, hlief għall-merkanzija tas-subinċiż 1806 10, 1806 20 70, 1806 90 60, 1806 90 70 u 1806 90 90
ex 1901	Estratti tax-xgħir; xogħol ta' l-ikel magħmul mit-tqiq, smida, lamtu jew estratti tax-xgħir, li ma jkunx fihom kokotina jew li jkun fih inqas minn 40 % bil-piż ta' kokotina totalment mhux ibbażati fuq xaham, u li m'huma speċifikati jew inkluzi mkien; xogħol ta' l-ikel ta' merkanzija ta' l-intestatura 0401 to 0404, li ma jkunx fiha kokotina jew li jkun fiha inqas minn 5 % bil-piż ta' kokotina totalment m'hux ibbażati fuq xaham, u li m'huma speċifikati jew inkluzi mkien:
1901 10 00	– Preparazzjonijiet għat-trabi, mibjugħa bl-imnut
1901 20 00	– Tahlit u għaġina għal-preparazzjoni ta' xogħol tal-furnara ta' l-intestatura Nru 1905
1901 90	– oħrajn:
1901 90 11 sa	– – Estratti tax-xgħir
1901 90 19	– – oħrajn:
1901 90 99	– – – oħrajn:
ex 1902	Għaġin, kemm jekk imsajjar jew mimli (b'laħam jew sustanzi oħra) jew ippreparat mod iehor, bħall-spagetti, imqarrun, tarja, lasanja, injokki, ravjul, kannelloni; kuskus, kemm jekk ippreparati jew le:
1902 20 91	– – – Imsajra
1902 20 99	– – – oħrajn
1902 30	– Għaġin iehor
1902 40 90	– – oħrajn
1904	Ikel ippreparat miksub b'ċerejali minfuha jew inkaljami jew prodotti taċ-ċerejali (bħal, corn f lakes); ċereali (hlief qamhirrun (qamh)) fil-forma ta' qamh jew fil-forma ta' xrar, jew ħabb maħdum (hlief dqiq u smida), imsajjar minn qabel, jew ippreparat mod iehor, mhux speċifikat x'imkien iehor jew inkluz
ex 1905	hobż, helu msgħmul mill-għaġina, kejkijiet, gallettini and xogħol iehor tal-furnar, kemm jekk ikollhom il-kokotina jew le; ostji, cachets vojta tajba għal użu farmaċewtiku, wejfer użati biex tissiġilla, ross karti u prodotti simili:
1905 90 20	ostji, cachets vojta tajba għal użu farmaċewtiku, wejfer użati biex tissiġilla, ross karti u prodotti simili

Kodiċi NM	Deskrizzjoni
ex 2004	Haxix iehor ippreparat jew ippreservat bil-hall, jew aċidu, iffriżat, hlief prodotti ta' l-intestatura Nru 2006:
	– Patata:
	– – oħrajn:
2004 10 91	– – – fil-forma ta' dqiq, smida jew xrar
ex 2005	Haxix iehor ippreparat jew ippreservat bil-hall, jew aċidu, iffriżat, hlief prodotti ta' l-intestatura Nru 2006:
	– Patata:
2005 20 10	– – fil-forma ta' dqiq, smida jew xrar
ex 2101	Estratti, essenzi u kkonċentrati, tal-kafe, te jew preparazzjonijiet maté bi bażi tagħhom Prodotti bi bażi ta' kafe, te jew maté; ċikwejra nkaljata jew sostituti ta' kafe nkaljata, u estratti, essenzi u kkonċentrati, tagħhom:
2101 12	– – Preparazzjoni bi bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew bi bażi ta' kafe:
2101 12 98	– – – oħrajn
2101 20	– Estratti, essenzi u kkonċentrati, ta' te jew maté, u preparazzjonijiet bi bażi tagħhom Estratti, essenzi u kkonċentrati, jew bi bażi ta' te jew maté:
2101 20 98	– – – oħrajn
2105 00	ġelat u silġ iehor li jittiekel, kemm jekk ikun fih il-kokotina jew le
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux speċifikati jew inklużi x'imkien iehor:
	– oħrajn:
2106 90 10	– – Fondues tal-Ġobon
	– – oħrajn:
2106 90 92	– – – li ma jkunx fihom xaham tal-halib, sukrosju, isoglukosju, glukosju jew lamtu jew li jkun fihom, meta peżati, inqas minn 1,5 % xaham tal-halib, 5 % sukrosju jew isoglukosju, 5 % glukosju jew lamtu
2106 90 98	– – – oħrajn
ex 3505	Dextrini jew lamtijiet oħra modifikati (per eżempju, lamtijiet le ġew ġelatinati minn qabel); kolol bażati fuq il-lamtu, jew fuq dextrini jew lamtijiet oħra modifikati, hlief lamtijiet bin-Nru 3505 10 50
ex 3809	aġenti, trasportaturi tal-kulur li jaċċeleraw il-kulur jew l-iffissar tal-kulur tal-ikel jew prodotti oħra u preparazzjonijiet (per eżempju, taħwir u sustanzi biex jiffissaw il-kulur) tat-tip użati fl-industrija tat-tessuti, karta, ġilda jew simili, mhux speċifikati jew inklużi x'imkien iehor:
3809 10	– b'bażi ta sustanzi ta' amylaceous

L-ANNESS V

Tabella tal-korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 3072/95	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1	L-Artikolu 1 u 2
L-Artikolu 2	L-Artikolu 3
L-Artikolu 3	L-Artikolu 6
L-Artikolu 4	L-Artikolu 7
L-Artikolu 5	L-Artikolu 8
L-Artikolu 6	—
—	L-Artikolu 4
L-Artikolu 7	—
L-Artikolu 8a	L-Artikolu 6
L-Artikolu 8b	L-Artikolu 7
L-Artikolu 8ċ	L-Artikolu 8
L-Artikolu 8d	L-Artikolu 9
L-Artikolu 8e	—
L-Artikolu 9	L-Artikolu 10
L-Artikolu 10	L-Artikolu 5
—	L-Artikolu 9
L-Artikolu 11	L-Artikolu 11
L-Artikolu 12	L-Artikolu 12
L-Artikolu 13	L-Artikoli 14, 15, 16, 17, 18 u 19
L-Artikolu 14	L-Artikolu 20
L-Artikolu 15	L-Artikolu 21
L-Artikolu 16	L-Artikolu 22
L-Artikolu 17	L-Artikolu 23
L-Artikolu 18	—
L-Artikolu 19	L-Artikolu 24
—	—
L-Artikolu 21	L-Artikolu 25
L-Artikolu 22	L-Artikolu 26
L-Artikolu 23	L-Artikolu 27
—	L-Artikolu 28
L-Artikolu 24	L-Artikolu 30

Regolament (KE) Nru 3072/95	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 25	L-Artikolu 31
L-Artikolu 26	L-Artikolu 29
—	L-Artikolu 32
L-Artikolu 27	L-Artikolu 33
l-Anness A	l-Anness I
—	—
l-Anness B	l-Anness IV
l-Anness Ċ	l-Anness V

Regolament (KE) Nru 3073/95	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1	l-Anness III
l-Anness	l-Anness II